



SEMENARIO BILINGÜE POPULAR

SEGUNDA ÉPOCA.

PRECIOS DE SUSCRICION,

Por un trimestre	6 reales.
Por un semestre	11 id.
Por un año	20 id.
Números sellos	1/2 id.

ANUNCIOS.

A dos cuartos linea para los Sres. Suscritores, y medio real para los que no lo son.
Comunicados á precios convencionales.

CONDICIONES.

Los pedidos de suscripción deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo.
Las suscripciones se pagan por adelantado.
Administración.—En la Imprenta de este periódico.

INTERESANTE.

La Compañía Fabril «Singer» de Nueva-York, deseosa de corresponder al creciente favor que el público en general dispensa á sus inmejorables máquinas para coser «Singer» legítimas, ha ordenado á todas sus casas, que en lo sucesivo acompañen á las máquinas familia é intermedia, además de las 16 piezas que anteriormente se daban, 8 más, á saber:

- 3 dobladillos de diferentes anchos.
- 1 ribeteador de bieses.
- 1 pié para los mismos.
- 1 pieza para sobrecargar costuras.
- 1 acolchador.
- 1 marcador de pliegues.

Enseñanza y atenciones gratis á domicilio y sin límite.

Sucursal en Gerona.

8, Abeuradors, 8.



UN PASO MAS.

De pocos años á esta parte, la humana inteligencia ha realizado cosas que en verdad parecen imposibles; á medida que crecen las necesidades, así también crecen los inventos.

La Industria, esa Diosa cuyo culto está extendido por todo el orbe, ha conseguido, ayudada de la ciencia, una nueva y valiosa conquista, de esas que forman época, por decirlo así.

La historia está llena de brillantes epopeyas; unas enaltecen el valor de un caudillo que sucumbe cumpliendo con su deber, y el historiador le consagra un recuerdo que perpetúe su nombre mientras haya quien sepa descifrar los enigmas que encierra el invento de Guttemberg; otros elogian el valor y constancia de ciudades que como Numancia, como Gerona, prefieren morir á capitular y entregarse al enemigo de la patria, ciudades que solo se rinden, no al enemigo, sino al hambre. Ante estos recuerdos, el patriota saluda

y venera las sombras evocadas por la historia, que pasan por delante de nuestra mente cual fantasmas que resucitan, para luego desaparecer en la oscuridad de los tiempos. Seguidamente queremos continuar aquellas hazañas, aquellas glorias de nuestros antepasados; queremos imitarles y que nuestro nombre camine en pos de ellas; pero nuestro afán es una locura, una quimera, que se evapora y se pierde en la inmensidad....

Buscamos lo imposible, y desdeñamos hacer lo posible, lo que debiera satisfacer nuestros deseos, nuestras ambiciones.

¡Cuan flaca y mísera es nuestra condicion! Si todo se concretara á buscar la gloria en los campos de batalla ó detrás de los baluartes, desafiando la muerte, la historia de la humanidad sería incompleta: el lector hallaría un vacío que no podría rellenar por mas que acumulase victorias sobre victorias. La mayor prosperidad de un pueblo, no se funda ni descansa sobre tan pobre pedestal: este es más sólido, más firme, más seguro.

Buscando y estudiando las fuentes de conocimientos que nos suministra la historia, vemos que las grandes naciones han adquirido su renombre, ó bien por su próspero comercio, ó bien por los adelantos de su industria. En este termómetro diferencial es en el que se puede apreciar el resultado: los otros ó son falsos ó de orden secundario.

Pues bien: una vez reconocida la importancia efectiva de los citados veneros, debemos convenir en que España no figura en primera linea; y esa dolorosa confesion es necesaria para que se aprecie más, si es posible, lo que motiva estas líneas; y por tanto, todo cuanto tienda á hacerla recobrar su antiguo esplendor, todo cuanto abra nuevos horizontes en el cielo de la Industria, debe merecer nuestros más sinceros placeres, nuestra más cordial felicitación.

Cataluña, tiene al pié de la histórica montaña de Monserrat, una pintoresca é industriosa población que por su actividad parece un nido de abejas, población que situada encima de una meseta de aquellas elevadas sierras, vé regar sus campos por las fecundantes aguas del Llobregat: Esparraguera.

Considerándola bajo el aspecto geográfico es en sí muy notable, pero más todavía lo es si lo verificamos bajo el punto de vista científico-in-

dustrial, ya que en ella está resolviéndose un gran problema.

Desde hace algunos años, un acaudalado industrial estableció una fábrica de hilados, que mediante la buena salida que tuvieron los géneros en ella elaborados, fué cada día ganando en importancia tanto comercial como territorial. Las aguas del Llobregat llenaban las esclusas ó diques, y con ellas, cuando habia suficientes, trabajaba la maquinaria: en caso contrario se empleaba el vapor

Pues bien: ambos medios eran defectuosos, el uno por su insuficiencia, el otro por su coste. Ahora están combinándose las cosas de tal modo, que el agua del Llobregat dará una fuerza motriz de más de mil seiscientos caballos, cantidad asombrosa que casi parece imposible, pero que así debe suceder. Y para obtener tal resultado, no se crea que hayan sido pocos y de escasa cuenta los obstáculos que se han debido vencer.

Dada la disposición geográfica del terreno ya de sí montañoso, el Llobregat debía tener en algún paraje cercano menos anchura que en otros, y allí era donde debía encauzarse. En efecto, á una milla de la fábrica, el rio reúne tal disposición, y allí ha sido donde se han comenzado estas obras, que cuando sean conocidas del público, le asombrarán por su grandiosidad. Al efecto se construyó una sólida muralla la cual impide el curso de la corriente; las aguas, por tanto, no pudiendo continuar su camino se encharcaban, subiendo su nivel ordinario. Cuando llegaron á cierta altura, encontraron varios agujeros por los cuales saltaba con gran estruendo la que sobresalía del nivel marcado, porque en caso contrario hubieran imposibilitado las obras para el ascenso del muro. De este modo cuando el agua ha subido por tal procedimiento á 160 piés de elevación sobre el nivel ordinario, encuentra un canal construido en las entrañas de aquellas agrestes colinas, que tiene una extensión de cinco kilómetros, en el que entran las aguas hasta llegar á su término, donde entonces dan un salto de 160 piés de elevación. Por este procedimiento, tan sencillo en apariencia, se obtiene una fuerza de tanta importancia, pasando el agua luego á distribuirse por las turbinas.

Y estas obras están fundadas en hechos que la ciencia anuncia teóricamente, y que confirma la práctica. Segun un principio de hidrostática, la

fuerza que actua sobre un cuerpo líquido cuando asciende es la misma que la que tiene en su descenso. Que esta fuerza mecánica será constante, nadie lo duda, porque como las aguas están estancadas, por pequeña que sea la cantidad que reciban, comunicarán á la masa total un gran esfuerzo, lo que determinará á su vez una abundante salida del líquido: en el caso contrario, las aguas tienen varias salidas que evitan el peligro de una inundación. De consiguiente todo está minuciosamente previsto, así en más, como en menos.

Ahora que hemos ya casi terminado el objeto que nos proponíamos, séanos lícito consignar que la fábrica aludida es la de D. Antonio Sedó y Compañía cuya dirección está confiada al activo é inteligente industrial D. Antonio Sedó, quien ha sido el que ha llevado al terreno práctico la idea que otro concibiera; por lo cual de la gloria que por ella reportarán, le corresponde una parte no pequeña.

Además podemos también felicitarle, porque, según hemos expresado, merece el general elogio todo aquel que se interesa por la prosperidad de nuestro comercio é industria, fuentes de riqueza en que podemos fundar nuestras esperanzas; y en tal concepto le enviamos nuestros más cordiales plácemes.

Cuando el nuevo establecimiento fábril comience á funcionar, la admiración será mayor, si cabe, todavía, y podremos exclamar extasiado nuestro espíritu ante las montañas de agua que se desplomen de ciento sesenta piés de altura, para ir á dar vida á las inmensas moles de hierro que constituyen la maquinaria:—¡Esta muestra es Catalana; es la única que existe en España!

JOSÉ M. DE TRUILLET TEXIDOR.

Barcelona.

ÍNTIMA.

Un jorn quan somniava
En amors y ditzas,

Vegi a ma estimada partir entristida
Envers unas terras que la mar separa
De ma llar hermosa, de ma dolça pàtria.

Véuerla plorosa
Com ja léu! me deya

Des la nau lleugera, partir lo cor feya;
Y véuerm' ab llágrimas quan la nau ardidá
Del port s' allunyava, lo cor ne partía.

Los días passaren
Sens rébrern' cap nova,

Y tothom baix deya:—¡La gent tota es morta!
En mitj de las onas la nau va enfonzarse...—
Y jo ab l'ayma trista las onas guaytava.

Hermosas gavinas
Solcavan las onas,

Las náus las ratllavan tallantlas ab joya,
¡Los anys prou passaren! Cap nova 'n rebía...
—¡Es morta, jo deya, es morta ma vida!

Avuy quan fit miro
Del mar las onadas,

Perduts ja mos somnis, mas ditzas passadas,
M' apar que mormolan las ayguas del mar
«—¡Nosaltres l'aymia te varem robar!—»

JOSEPH GARRIGA Y LLIRÓ.

LA CAPA.

ARA que hem arribat á l'estació, no de Fornells, sinó del mal temps, en quina época acostuma á córrer pels carrers un subjecte que té la mania de ficarse alla hont no 'l demanan, (no parlo per cap de vostres) desde las reuniones mes públicas, fins á las conversacions mes reservadas, com la de demanar cuartos á un amich, ó be declararse á una

minyona ben lletja y forsa rica; ara donchs, com he dit os vull parlar de la utilitat de la capa, ja que axis m' ha passat pel magí, al despenjarla de son lloch á tant de gust abandonada.

La capa ¡pobre capa! lo que es avuy que 'm convé estarhi bé, com l'empleat ab son gefe, vaig á ferhi la deguda justicia, encara que á falta de ploma haig d' anar á buscarne una altre á l'ala esquerra de la primera guatlla que deixa fugir un embustero.

Anem donchs á *tirar de la capa*, moble que alguns, ignorant lo servey que fa, lo miran com qui guayta l'aparador d'un esmolet, y 's burlan d'ella si algun dia la troban que acompaña á un petrimetre, roja de vergonya, pel mal us que d'ella 's fa, siguent aixis que ella y sols ella es la que os trau de compromís, si alguna vegada, per peresa ó per que 'l sastre os fa esperar, (ó vosaltres á n' ell) no sortiu vestits de festa; y com la *capa tot ho tapa*, á ningú se n' hi ha de donar res si porteu ó no rellotje, si la camisa es planxada ó es la mateixa del diumenge passat; ningú os criticará per si porteu ó nó l'hermilla blanca ó del color mes virolat. Y sobre tot, ¡que bé que va per fer l'os quan la nit tanca las botigas dels comerciants, y un hom va á *pelar la pa va* al peu d'una reixa! Ja 'n poden passar de serenos, que entre 'l sombrero y la *capa* ab prou feyna se os veurá 'l cap del nas.

Per aixó ha sigut sempre 'l moble mes estimat; desde 'l moro Otelo, fins al nostre Tenorio, tothom s'ha servit d'ella en gran escala; aquí no hi ha distinció de clásses ni partits: desde César fins al ranxero del Regiment, desde 'l papa mes infalible fins al mes ilusionat espiritista, desde 'l carlí mes rabiós fins al ministerial mes pacífich, á tothom li ha agradat poguerne tenir. Fins los almogávans, que es histórich que anavan cuasi cuasi com l'heroe del *Diablo mundo*, tenian *capa*, si senyors, la *capa del cel* per abrigarse. No comprench com hi ha joves que la miran ab ayres d'agraviat, siguent aixis que per ells es més útila que 'l vi á la misa. ¿No havéu sentit mes d'una vegada que un xicot enamorat, si te amichs es sòls perquè l'hi *aguanten la capa*? Donchs, es aixis, y á n' aquest lo trobareu, quant la xicota 'l desdenya, anant de *capa cayguda* un grapat de temps, fins que després, aborrert de tot, tira la *capa al toro* y 's don á la primera que troba, encara que l'hi hagi de guanyar á *capa y espasa*, y allavors, com que l'hi convé casarse, arreglan l'asunto ab los pares, fan una *capa mal tallada* y tiran avant lo casament. Ja te rahó 'l ditxo, que *qui te capa de tot s'escapa*, volguent dir que qui no 'n te, no s'escapa may; miréu donchs si té importancia.

Donchs ara os vull parlar ab *capa de bona amistat*, y os dich que no faré ab ella lo que fan molts, indignes de que al hivern los hi guardi la fret, que com á un gos vell, després de haverse servit d'ella, l'arraconan al penja robas, esposada á la pols, á las trenyinas, á que alguna arna la dessangre, ó bé que un aixam de ratas, usant de sas facultats, ne fassen esborralls fins acabarhi la paciència, y ella, per suposat, sofreix y calla, perquè s'esposa, si 's queixa, á que la crida l'agafe pel seu compte y á cops d'espolsadors l'hi tregui la pols de l'esquena.

Si vosaltres sou aixis, jo no; jo la vull portar en tot y per tot; vindrá ab mi al teatro, la portaré al café, al passeig, aprop de la xicota, y com que fins la vull fer tornar católica, la portaré á missa, á sermó, y quan vage á confessar, ella també 's confessará ab la del pare reverent.

No 'm fa res que ho sapiguen, que si alguna vegada se 'm convidá á alguna reunió, bateig ó enterro, vull que hi vinga ella y encara que de vella l'hi cayguen las dents, com ho faig are ho faré

sempre, perquè francament, m'ha servit molt y l'hi agraeixo, l'hi dech molts de favors, y en acabat, l'hi tindré consideració: perquè entrant al estiu no tinga calor, ni s'espante del llamps y trons, ni puga agafar cap dolor reumátich, la portaré á casa, ben guardada, y aixis reposará de las fatigas del hivern. Y ella, per correspondrer, voldrá acompanyarme sempre, sense que cap altre la sustituesca, y aixó ho faré encar que no sigue mes que per no donarli gelos.

ROCH DE TER.

MADRIGAL.

Ayer me levanté triste y sombrío,
sintiendo llena el alma
de pesadez y hastío,
sin hallar ¡ay de mí! esa dulce calma
que tanto necesita el pecho mío.

Acaricié un feliz presentimiento
que forjó mi exaltada fantasía,
cual acaricia placentero el viento
la hermosa flor del val'e
que dar su aroma ansía;
y entonces de una calle
paréme frente á esbelta celosía,
do asomándose un ángel de hermosura
nirome con dulzura,
y derritieron de mi pecho el hielo
sus ojos bellos de color de cielo.

FRANCISCO DE A. MARULL.

AL «DIARI CATALÁ».

Nostre benvolgut company barceloní d'aquest títol en son número corresponent al dimars propassat s'ocupa del articlet bibliogrífich que publicarem diumenge, referent al volúm de composicions premiadas en lo certámen de la Societat *L'Aranya*, estampant ab tal motiu algunas ideas que 'ns es precis rectificar.

En primer lloch, dirém al *Diari Catalá* que l'article aludit es d'un company de redacció y nó de cap persona estranya á la mateixa, com vol venir á suposar. Nostre criteri pot esser equivoccat, que no 'ns considerém pas infalibles, pero es propi, y encar que humil, sempre vol dir una opinió més. Per altra part, se 'ns fá molt extrany que 'l *Diari* en son bon judici arrive á suposar que 'l ser colaborador nostre es una circumstancia favorable per un escriptor á qui 'ns pertoque judicar, puig no sabem en que 's funda al afirmarho, per quan l'autor del article en qüestió sols está unit per llassos d'amistat ab los senyors Verdú y Masriera, desconeguent á tots los altres poetas que cita, y que ni son ni han estat fins are colaboradors de nostre senmanari.

Si 'l Jurat de *L'Aranya* pensa ó no com nosaltres respecte á las composicions llorejadas, es cosa que 'ns dona molt poch que cavil-lar; lo que 'ns plauria saber, es quins son aquestos periódichs que, segons lo *Diari*, no opinan com nosaltres, puig estém al corrent de la major part de las publicacions catalanas y cap n'hem trobat fins are que tracte d'aquesta qüestió en lo sentit que indica nostre company barceloní, á menos que aquest fasse referencia á un articlet bibliogrífich que publicá *Lo Catalanista* en son número 28, fent sobressurtir com á mellor de totas las composicions premiadas la que 's titula *Lamentacions de un músich*, original de D. Ferran Rodriguez y Masdeu, redactor del mateix periódich y avuy del *Diari Catalá*, en qual cas alló de que nosaltres alabém á nostres colaboradors, s'hauria de péndrer á l'inversa, aplicantho á algun dels dos citats periódichs.

Com que 'ns agrada parlar ab franquesa, nó tením cap inconvenient en esplicar al *Diari Catalá* lo perquè de nostra elecció de composicions.

Nosaltres en la poesia hi desitjem algunas cualitats que no sempre saben trobar los escriptors catalans, y son originalitat en la concepció, naturalitat en la forma, y correcció en lo llenguatge, sense recórrer may á exageracions de sentimentalisme, á géneros forsats ni á combinacions métricas incompatibles ab lo bon gust literari. Vélhi aqui perquè 'ns semblären recomenables las poesias que citém, lo qual no vol dir jamay que trobém dolentas las demés.

A UNA PERLA.

Allá en lo fons del inquiet Atlántich
en bres de nácar vas vení á la vida,
y en mitj del mar contenta reposavas
tancada en ta petxina.

La ma del home 't va robar la calma
llansante en mitj d' un mar de joyeria
y entre tants de tresors, tu n' anyoravás
ta casa nacarina.....

Mes avuy deus estarne ja contenta,
no 't deus pas recordar de ta petxina,
que per ferte oblidar ton bres de nácar
t' han dat lo coll de cisne de m' aymia.

FERRANT AGULLÓ.

TEATRO

CONFORME estaba anunciado, en la noche del sábado dia 27 del último Noviembre debutó en nuestro elegante coliseo la compañía dramática que en él debe actuar durante la presente temporada, bajo la dirección del primer actor D. Vicente Rodríguez Jordan. La obra escogida para la presentación de la misma, fué *La Cruz del matrimonio* del inolvidable Eguilaz, y durante el transcurso de la semana, se han puesto en escena *La Aldea de San Lorenzo*, conocido melodrama de origen extranjero; *El Nudo Gordiano*, bellísima creación de Sellés; é *Inocencia*, ligera comedia de D. Miguel Echegaray, más notable por la fluidéz de su versificación que por la novedad y verosimilitud del argumento.

De entre todos los artistas que han tomado parte en la representación, sobresale sin disputa alguna D.^a Gabriela Romeral, actriz de verdadero talento, que declama con sumo gusto y naturalidad, y que sabe identificarse perfectamente con todos los personajes que interpreta. Tales condiciones no han pasado desapercibidas á nuestro público, que no ha escaseado con tal motivo sus aplausos á la Sra. Romeral, premiándola con los honores del proscenio en diferentes ocasiones y demostrándole una simpatía muy poco común.

La dama joven Srta. Cuello no carece tampoco de dotes escénicas, y así lo ha evidenciado en cuantas obras ha tomado parte hasta la actualidad, compartiendo en algunas los aplausos del público con la Sra. Romeral.

Los Sres. Jordan, Tormo, Esteve, Gimeno, y demás que componen la compañía se han esforzado en complacer al auditorio en todas las representaciones, procurando salir lo mas airosos posible en sus respectivas partes. Nos parece todo que el cuadro de artistas no está completo en cuanto á este punto, y como según hemos oido decir ha de aumentarse con un galán joven de verdaderas dotes, es de esperar que mejore así notablemente, en conjunto, la representación de las obras.

No terminaremos sin apuntar que la dirección de escena es acertadísima y que pocas veces habíamos visto en las tablas tanta propiedad. Además, en nombre buen gusto literario, haremos presente á la compañía que nada ganan ni el público ni los artistas con la representación de piezas en un acto faltas de todo mérito, como la mayor parte de las que hasta ahora viene poniendo en escena. Es preciso no olvidar que el teatro español cuenta con excelentes obras de este género, y que siempre es preferible escuchar lo repetido, pero bueno, ántes que novedades faltas absolutamente de condiciones para llamar la atención.

Z.

CRONICA

HEMOS oido decir que se están practicando trabajos para ver si puede organizarse una Comision que en unión del Excmo. Ayuntamiento lleve á cabo la celebracion de fiestas especiales en esta Capital.

Para el caso de ser ciertos estos rumores, cuéntese desde luego con nuestra humilde, pero decidida cooperacion.

Ha sido aumentada la brigada de operarios que tiene á su cargo el empedrado de la calle de la Industria.

Buena falta hacia por cierto.

El Ayuntamiento de esta capital contrae una grave responsabilidad mirando con indiferencia la necesaria reparacion del boquete que forma la márgen del Ter en el sitio donde existieron los muros del *Pas d' En Benet*, pues con tal estado de cosas, la primera avenida formal de este rio, ha de ocasionar indisputablemente perjuicios de consideracion.

Hemos recibido el número 15 de *La Ilustració Catalana*, notabilísima revista decenal que ve la luz en Barcelona. Contiene un escogido texto y tres bellísimos grabados, sobresaliendo entre estos por su delicadeza, la reproduccion del cuadro de D. J. Llovera titulado *L' Apotecari*, que ocupa las dos páginas interiores.

Ha visitado nuestra redaccion el periódico bimensual que con el titulo de *El Gerundense*, vió la luz por vez primera en esta Ciudad el jueves último.

Devolvémosle el saludo que dirige á la prensa, deseándole todo género de prosperidades.

Se ha hecho desaparecer por fin el guardacantón emplazado, al parecer sin el permiso correspondiente, en la esquina de la calle de la Nieve. Téngase en cuenta que ha sido preciso repetir nuestra denuncia ó aviso en tres números consecutivos para que se nos hiciera caso. Pero, con todo, vale más tarde que nunca.

Continua en perfecto estado de salud aquel trayecto sin acera de la calle de las *Ferrerías Velillas*, que á tantas caidas y tropezones viene dando lugar.

Según se desprende de los periódicos de Madrid correspondientes á estos últimos dias, el estreno del drama *La muerte en los labios* original de D. José Echegaray ha sido un verdadero acontecimiento literario, obteniendo con tal motivo su autor un ruidosísimo triunfo.

El talento del eminente creador de *Ó locura ó santidad*, hacia esperar ya tan brillante resultado para una obra en que se anatematizan los fatales excesos de la intolerancia religiosa.

El lunes último al anochecer fué víctima de un robo el médico de esta Capital D. Carlos Hornós y Puig. Los autores del delito pretestaron necesitar los servicios de dicho señor para un enfermo de la calle de Pedret, en cuyo sitio se apoderaron de cuantos objetos de valor llevaba encima.

Nuestra excitacion al Ayuntamiento para que dejara encendido hasta la salida del teatro uno

de los faroles que existen frente á las Casas Consistoriales, ha caido por lo visto en saco roto, como muchas otras, pues la plaza continua en dicha hora completamente á oscuras.

Segun se nos ha dicho por persona autorizada, algunos farmacéuticos se oponen al establecimiento del sistema métrico-decimal en sus boticas, con cuya intencion parece que han acudido á la direccion general del ramo.

Es de esperar que será desechada tan absurda pretension, caso de ser cierta, pues dentro la ley no cabe distincion de ningun género.

Apesar de la indicacion que hicimos en uno de nuestros últimos números, dos industriales establecidos en la bajada del Peso de la Paja continúan en los dias de mercado ocupando, no tan solo la acera, sino también más de un metro del arroyo, en perjuicio del libre tránsito. Parece imposible que tales abusos se consientan en una capital de provincia y á la vista de la autoridad municipal y sus agentes.

Hemos tenido ocasion de examinar las *Tablas de correspondencia* del precio de las mercancías en pesas y medidas antiguas de Cataluña, con las del sistema métrico-decimal, formadas por los Sres. Sala Arnella hermanos, y no podemos abstenernos de recomendar su adquisicion por lo importante de los cálculos que contienen y su frecuente aplicacion práctica, sobretudo en la actualidad, cuando deberia ser ya obligatorio el uso continuo del nuevo sistema. Tanto por estas circunstancias como por lo reducido de su precio, es de esperar que serán recibidas con aceptacion. Para más detalles, véase el ununcio de las mismas que insertamos en el lugar correspondiente.

Durante algunos dias de la pasada semana, á consecuencia de ciertas operaciones de limpia en los purificadores del gasómetro de esta Capital, las aguas del Oñar despedían unas emanaciones muy desagradables que bien pronto se propagaron por la Ciudad, ocasionando las molestias consiguientes al vecindario.

Es de esperar que otra vez se verificarán este género de operaciones con un poco mas de precaucion.

TEATRO DE GERONA.

Funcion para hoy domingo 5 Diciembre 1880.

(6.^a de abono.)

Se pondrá en escena el muy aplaudido drama

LA SABOYANA Ó LA GRACIA DE DIOS.

Terminará la funcion con la divertida comedia
Diabluras de Perico.

GERONA:

Imprenta y Estereotipia de P. Torres, Constitucion, 12

TABLAS

de Correspondencia de precios de las mercancías que por medidas y pesas antiguas se vendían á cuartos, reales ó á pesetas la cana, cuartera ó el cuartan, carga ó el mayal, libra ó tercia, carnícera ó bien el quintal, y por el nuevo sistema de pesar y medir se han de vender á pesetas ó á céntimos el metro, litro, decálitro, kilogramo ó el gramo, por SALA Y ARNELLA.

Estas tablas son de utilidad á todas las clases de la Sociedad. Se venden en las espendedurias de billetes de las rifas La Caridad y Asilo de Aranjuez, al precio de 36 céntimos una (12 cuartos).

SECCION DE ANUNCIOS.



¡JA NO 'S CUS Á MA!

PER 10 RALS SETMANALS NO MÉS.

La Compañia fabril «Singer» ha resolt lo problema, en benefici del públich.

Rés d' entrada, ni aument, ni fer cap adelant.

NO MÉS 10 RALS SETMANALS.

CARRER D' ABEURADORS, 8,

GIRONA.

POMADA DE MARTIN.

Verdadero refugio de la salud en las familias. Evita toda irritacion y **CURA SIN DOLOR** toda contusion, herida, hinchazones, panadizos, uñeros, tumores y granós, quemaduras, herpes y demás enfermedades de la piel, dolores de muelas. (¡NO OS LAS ARRANQUEIS JAMÁS!) REUMAS, ataques de nervios y convulsiones. Evita y cura los **CÁNCERES** y la **GANGRENA**. Es intesantisimo para el **BELLO SEXO**, porque afina el cútis y evita padecer tumores y grietas en los pechos; hace ménos penoso el embarazo y facilita un breve parto, mediante frecuente uso, durante los cuatro últimos meses. (Véase el prospecto.) A 6 REALES BOTE.—Pórticos de la plaza de las Colles—27, tienda del Sr. Murtra, y demás correpondsals de provincia.

TINTURA

AMERICANA

instantánea para el cabello y barba.

Peluqueria de Pagés.

PRIMERO LOS ESPAÑOLES.

DEJARSE DE EXTRANJEROS EN CUESTION DE
MÁQUINAS PARA COSER.

Por mas que sea difícil hoy hacer creer la verdad, en medio de tantas embusterias, debo liacer constar que la manía que tienen muchos españoles de que los géneros extrangéros lian de ser mejores que los fabricados en el país, nos han de reportar una gran miseria; y, tanto es así, que la mayor parte de la fabricacion española está paralizada así como el comercio y demás industrias.

Pues si todos los españoles mientras encontráramos géneros del país, olvidáramos los extrangéros, no nos encontraríamos en tal situacion.

¡¡¡ ESPAÑOLES !!! hora es ya de reconocer la verdad; nada de propaganda falsa. **ESPAÑOLAS** son las máquinas para coser de Miguel Escuder, á ellas pues como mas buenas, mas bonitas y mas baratas, y no olvidarse que precio por precio deben ser primero los géneros del país.

Sucursal representada por Isidro Marimon.

BAJADA DEL PUENTE 1, GERONA.

PIANOS

DE LAS FÁBRICAS DE

Lerch, Bernareggi y Chassaigne.

PRECIOS A 160 DUROS.

ALQUILERES Y CAMBIOS.

VENTA A PLAZOS

Constitucion, 13 piso 2.º-Gerona.

DIEGO SALAS.

VERDADERO PATRIOTISMO.

DISCURSOS PRONUNCIADOS

por

DON LUIS PARDO DELGADO,

ARCEDIANO DE GERONA,

en várias funciones civico-religiosas dedicadas á la memoria de Alvarez de Castro y sus compañeros de 1809.

Forma un elegante volúmen de 80 páginas en cuarto menor y véndese al precio de CUATRO reales ejemplar en la libreria de D. José Franquet, calle de las Ballesterias, Gerona.

UNAL, Fotógrafo

EX-DIRECTOR DE LA FOTOGRAFÍA FRANCO-HISPANO-AMERICANA.

Premiado en el exposicion Recional Gerundense.

CALLE DE ABEURADORS NÚMERO 7.

GERONA.

BACH-ESTEVE.

DOCTOR EN MEDICINA Y CIRUJÍA DENTAL Y SUB-INSPECTOR DE CIRUJANOS DENTISTAS DE ESTA PROVINCIA.

Construye dentaduras completas y parciales á precios módicos y es especialista en la curacion de las enfermedades de la boca.

Su gabinete queda abierto por la mañana de 9 á 10 gratis para los pobres, de 10 á 12 y de 2 á 4 de la tarde para el público.

TINTURA BALSÁMICA AMERICANA,

DEL DOCTOR BACH-ESTEVE.

Cura radicalmente el dolor de muelas cuando procede de cáries y puede el medicamento ponerse en contacto con la parte afectada en la pieza dentaria.

Ningun otro medicamento posee las cualidades que tiene este para curar los SABAÑONES, tanto si están ulcerados como si no lo están. (Véase el prospecto que va unido á cada frasco.)

OBSERVACION IMPORTANTE.—Como no entra en la composicion de este precioso elixir ninguna sustancia cáustica ni tampoco venenosa, no hay ningun peligro en tragarse la saliva ni tampoco el medicamento.

SE VENDE a dos pesetas frasco en casa del autor, PROGRESO.-21-principal, GERONA, donde se hallará tambien linfa vacuna de superior calidad.

FIGUERAS.

Calle de la Junquera-2.

RIDAURA.

OLOT.

Calle de San Esteban-27.

Depósito de toda clase de relojes, herramientas y fornituras para relojeria, músicas, despertadores y todo lo concerniente al ramo.

Especialidad en relojes de grandes dimensiones para colegios, conventos, iglesias, fábricas etc.

Continuamente se reciben **GRANDES NOVEDADES.**

GERONA-Subida al Puente de Piedra-2.